

Central Bank Digital Currencies and a Euro for the Future									
Rapport thématique préparé par le European Union Blockchain Observatory & Forum									
Catégorie de tensions	Extraits du rapport		Tension identifiée	Analyse contextuelle	Note d'interprétation				
	Extraits	Page et paragraphe			Lien avec la ventriloquie	Lien avec l'imaginaire sociotechnique	Auteurs impliqués	Recommandations	Comparaison internationale
Tension entre la souveraineté financière et la compétition des monnaies numériques privées	The trading volume of cryptocurrencies is minuscule compared to traditional currencies, and so some sort of velocity-adjusted market cap might be more appropriate. Similarly, the five-year growth rates of fiat currencies are largely a reflection of the growth of their underlying economies. Leading cryptocurrency growth rates, in comparison, are astronomical over the past five years, with Tether an outlier even among outliers. But we can think of no other way to compensate for the tendency among incumbents, in any industry, to neglect exponential growth from small competitors until it is too late.	Page 17, paragraphe 1	La tension repose sur la compétition croissante entre les monnaies numériques qui sont privées et les monnaies souveraines, menaçant la souveraineté financière des États. Ceci remet en question les cadres traditionnels de la monnaie.	Les monnaies numériques privées engendrent des taux de croissance élevés, elles remettent en question le rôle central des États dans la gestion monétaire. Ceci pousse à repenser les cadres financiers, notamment par le développement de monnaies numériques de banque centrale. Par leur côté dématérialisé et mondial, les monnaies numériques s'ont plus de frontières que les devises actuelles.	Les États mobilisent un discours de souveraineté et de stabilité économique pour défendre le cadre monétaire actuel. Le discours des cryptovangelistes mobilisant la voie de l'évolution des cadres monétaires et de la révolution de systèmes anarchiques.	L'imaginaire sociotechnique d'un monde dominé par des monnaies numériques décentralisées entre en tension avec la rigidité des cadres étatiques qui ont évolué avec le concept de frontière.	Gouvernements, banques centrales, cryptomonnaies, institutions financières, citoyens	Accélérer le développement et l'adoption des cryptomonnaies étatiques pour concurrencer les monnaies numériques privées et une possibilité pour garder un contrôle sur une économie non contrôlée.	La Chine a lancé son yuan numérique pour maintenir son contrôle monétaire face aux cryptomonnaies, tandis que des régions, comme l'Union Européenne, explorent activement l'euro numérique comme à travers ce rapport.
	And these other players will take no quarter. The days of well-agreed territorial boundaries for currency usage and public coordination among nation-states is ending, superseded by a global race to redefine the mission of exchange and the future of money. London would do well to take note, as the race for the upper right quadrant is well underway.	Page 18, paragraphe 6							
Tension entre l'interopérabilité technique et la souveraineté nationale	The main argument against the implementation of a DLT/blockchain infrastructure relates to the overhead costs of its deployment, the accompanying adjustments of the regulatory framework, non-interoperability with existing payment infrastructure especially when compared to TPS, versus the added benefits that it may offer. A blockchain infrastructure, depending on its characteristics could facilitate interoperability with other blockchains in the decentralised space.	Page 29, paragraphe 2	La tension repose sur le conflit entre la nécessité d'assurer une interopérabilité technique entre les systèmes blockchain et les infrastructures existantes.	Bien que les infrastructures blockchains puissent offrir des avantages significatifs, elles posent des questions sur l'interopérabilité avec les systèmes de paiements existants, tels que TPS. Ces défis, associés aux coûts élevés de déploiement et aux ajustements réglementaires nécessaires, posent la question du coût et du bénéfice de systèmes plus ouverts et décentralisés.	Les gouvernements mobilisent un discours de risque et de bénéfice lors de l'adoption de systèmes blockchains. Investir dans un système moins performant ou dominer moins de souveraineté à l'égard pose des questions sur les choix politiques et l'avenir de ceux-ci.	L'imaginaire sociotechnique d'un écosystème blockchain interopérable entre en tension avec les priorités nationales de contrôle et de gestion des systèmes financiers. Ceci pose des questions sur la souveraineté.	Gouvernements, banques centrales	Favoriser un système hybride basé sur la blockchain permettrait un consensus entre souveraineté et décentralisation.	L'Union Européenne, avec des initiatives comme EBSI, travaille à garantir une interopérabilité des blockchains tout en respectant les cadres nationaux, offrant un modèle de gouvernance multi-niveaux.
Tension entre la programmabilité monétaire et les implications techniques	The timeline for a digital euro begins in a joint statement by the European Council and the European Commission on subcommittee in late 2018. The press release (EC, 2019) noted that the then-recent rise of subcommittees underlined the significance of addressing consumer needs for fast, cost-effective, and efficient payments and cross-border remittances. The possibility of a CBDC to address these was also mentioned.	Page 19, paragraphe 1							
	Instead, a digital euro will operate under the principle of "let it be" instead of "let it be lost", with transactions as a result of unauthorized access, fraud, or technical malfunctions, open to dispute in court or otherwise. For that reason, we propose the term Evidence of Ownership (E-Own) instead of Proof of Ownership because to represent the account versus token dichotomy. That is, to denote the disputable nature of the claim on a digital euro and represent the material difference between centralized and decentralized systems.	Page 26, paragraphe 1		La création d'un euro numérique soulève des questions fondamentales sur le contrôle de la BCE. La blockchain propose un nouveau modèle avec une efficacité plus importante mais qui doit nécessiter une infrastructure technique robuste, des oracles de confiance et des ajustements réglementaires. Cette tension révèle également un besoin d'échapper les consommateurs sur les implications sociales et techniques d'un tel système.					
	Trust in a digital euro would largely depend on two factors: namely on its reliability from a technical standpoint, and the nature of the actors involved in its management and their relationship with consumers. For the most part, end users are unaware of the underlying infrastructure and technicalities of payment systems. For this reason, a sound implementation would most certainly enjoy the trust of end consumers regardless of its technical underpinnings, simply because the mere workings of the system would be, for the most part, invisible to them.	Page 42, paragraphe 5	La tension repose sur le potentiel de la programmabilité monétaire via un euro numérique et les défis associés à sa mise en œuvre, notamment en termes de confiance des consommateurs dans le système, d'interopérabilité technique et du cadre réglementaire.		Les régulateurs européens mobilisent le discours de la légalité et de la stabilité pour développer un cadre propice à un euro digital.	L'imaginaire sociotechnique d'un euro numérique transparent et rigilable entre en tension avec les caractéristiques techniques des blockchains. Une adoption majeure se heurte également à un écart éducatif sur les blockchains dans la société civile.	Banque centrale européenne (BCE), citoyens	Renforcer l'éducation et la sensibilisation des citoyens aux blockchains et cryptomonnaies dans un but de promouvoir un euro numérique.	La Chine, avec son yuan numérique, a montré comment des cryptomonnaies peuvent être gérées par un contrôle centralisé.
	If a digital euro, built on a legacy RTGS system, needs to interact with digital assets or services issued on a separate DLT-based blockchain network (such as a country or another country's CBDC), it's likely that some type of "wrench" would need to be utilized. As the World Economic Forum's whitepaper on Bridging the Governance Gap: Interoperability for Blockchain and Legacy Systems notes: "blockchains do not naturally provide connections to traditional systems," as such, "wrenches serve as an external source of data for DLT systems" (World Economic Forum, 2020a). However, the European Central Bank (ECB) may wish to utilize a permissioned oracle network of vetted and trusted participants instead of the decentralized, permissionless option discussed in the WEF whitepaper.	Page 53, paragraphe 2							
Tension entre la traçabilité et la confidentialité des données	Moreover, the ability to program regulatory requirements into the underlying blockchain protocols means that self-hosted wallet transactions would be subject to the same regulatory requirements as transactions conducted through custodial wallets. And financial institutions would be able to identify high-risk self-hosted wallets based on their transaction history and subject high-risk wallets to enhanced controls. None of these mitigating measures are possible today with respect to cash transactions. While some of these measures completely eliminate the risk that custodial wallets could be used to facilitate illicit financial activity, central banks should consider whether they sufficiently reduce illicit finance risk to a level that justifies their use to support the availability of a digital euro for underserved communities that find it difficult to establish banking relationships.	Page 64, paragraphe 4	La tension repose sur le défi de concilier les exigences de traçabilité imposées par les réglementations financières avec la préservation de la confidentialité des utilisateurs sur des blockchains.	La traçabilité, facilitée par les technologies blockchains, est essentielle pour prévenir les activités financières illicites mais elle menace la confidentialité des utilisateurs même si les transactions restent anonymes ou pseudonymes. Cela soulève des préoccupations sur l'équilibre entre conformité réglementaire et respect de la vie privée.	Les régulateurs financiers mobilisent le discours de la conformité réglementaire pour justifier des mesures renforcées de traçabilité, ce qui rentre en incohérence avec un discours de protection des données personnelles.	L'imaginaire sociotechnique d'une monnaie numérique inclusive et respectueuse des droits individuels se heurte à la nécessité de surveiller les transactions pour garantir la sécurité financière et prévenir des activités illicites.	Banques centrales, gouvernements, citoyens, réglementations	Développer des technologies avancées, comme le chiffrement ou les systèmes à double anonymat, pour permettre une traçabilité ciblée par des institutions compétentes.	Le Canada explore des approches équilibrées utilisant des technologies avancées de cryptage pour respecter la vie privée tout en assurant une conformité réglementaire à la traçabilité des avoirs.